TEKNOS

La Tierrilla Dorada

palabras del autor

A raíz del estreno de "La fierecilla domada", en Londres a fines de 1585, una comentarista teatral preguntó maliciosamente a la Sra. Shakespeare, qué le parecía esta última producción de su marido, ella respondió con absoluta sinceridad: " ¡Fantástica! . ¡Es la más audaz de las obras de Ciencia-Ficción que he visto! ". Interrogada luego acerca de si el ejemplo expuesto no acarrearía consecuencias imprevisibles para la Humanidad, acotó benévola: " ¡Cosas de Guillermo. De poetas y de locos todos tenemos su poco; y Willie no es la excepción! ".

Con todo, el bardo inglés a partir del día del estreno, sufrió una serie de agresiones domésticas aparentemente sin importancia, como encontrar por ejemplo, las prendas interiores sin botones, el "rosbeaf" casi calcinado, el "pudding" casi crudo y el tradicional "five tea o'clock" servido a "las six" o a "las seven", aparte de enconadas resistencias en el lecho conyugal; agresiones que él supo sortear con admirable flema.

Afortunadamente, las cosas no pasaron a mayores porque la Sra. Shakespeare –no sabemos si por satisfacción o porque intuyó que a la larga se estaba perjudicando– terminó el asedio y todo volvió a la "normalidad" o a la exasperante rutina.

De las consecuencias que este estreno provocó en el ámbito social, desafortunadamente, no quedaron testimonios, pero que la obra impresa tuvo gran demanda entre los varones que la colocaron ostensiblemente sobre la mesita de noche, convirtiéndola en su "libro de cabecera", de eso sí, hay estadísticas. Y muy serias.

Con todo, es dable deducir algunas conclusiones histórico-sociales.

Desde que la resuelta y visionaria Eva consiguió –con recursos tal vez revolucionarios para la época– que el inocente y obediente Adán le mordiera la manzana, con las consiguientes represalias del Supremo Hacedor, una guerra fría, pero guerra al fin, atenuada por la diplomacia y la necesidad (de él, más que de ella) se declaró, y sin palabras. Y es que Adán y sus descendientes nunca podrían perdonar, que mientras él, lloroso arrepentido se disculpaba por su desobediencia, ella se apresurara en preparar lo necesario para una larga temporada en la costa. De allí comenzó una agresión machista, solapada y sádica, que las mujeres por siglos han sobrellevado con entereza y hasta sacado excelente partido. Ejemplos: Mientras los maridos las condenaban al ominoso cinturón de castidad, otros las liberaban de él, desatando el más espectacular "boom" de la industria cerrajera en Europa. Más tarde, otros, con la evidente mala intención de convertirlas en adefesios, las apretaron, las soltaron,

las emplumaron, las uniformaron con estrafalarios estilos "saco", "bolsa" o "globo", consiguiendo sólo que los más curiosos, suspiraran por ver qué había dentro. Pero como había que destruirlas, la emprendieron con el más bello adorno que las mujeres tienen; la cabeza. Y así, las enrularon, las enlacaron hasta convertirlas en legionarios romanos; las alisaron, las escarmenaron, etc., etc. Pero ellas se mantuvieron incólumes. Incluso aceptaron hasta encaramarse trabajosamente encima de toscos soportes de madera, con lo que perdían el modo de andar, pero no la dignidad.

Así, a través de siglos de lucha la Mujer ha conseguido empinarse al lugar que le corresponde, pese a los esfuerzos del Hombre por abatirla; tanto así, que hasta la maldición bíblica: "Parirás tus hijos con dolor" no ha podido cumplirse como castigo, porque ¿cuál de ellas no ansía la suprema felicidad del alumbramiento? . En cambio, el Hombre aún no ha podido librarse del fatídico: "Ganarás el pan con el sudor de tu frente". Cuando aún no ha terminado de pagar los dividendos del departamento (infinitos en el Tiempo), ya está pagando las cómodas cuotas del automóvil, o buscando los zapatitos que le calcen al "tesorito de mamá" que ya es universitario, ("tesorito", mide 1.80 m. y pesa 90 kgs.). Pero el varón en su ceguera de ser "el Rey de la Creación" no ve, que trás él, hay una admirable mujer que lo empuja, lo empuja y lo empuja... para lograr que sea lo que ES.

De allí, que es posible que las simpáticas espectadoras vean no sin un gesto de dolor y de impotencia contenidos, revivir sobre el escenario el calvario de sus existencias. Pero también cabe la esperanza que tras todo ese machismo desatado, el sol de la liberación las ilumine algún día.

Yo he sacado a esta linda "fierecilla" de la bruma londinense para llevarla al campo, en consideración a la falta de polución ambiental que allí existe. Aunque también pudo ser para darle la razón a aquel empecinado chauvinista que aseguraba que, cuando Dios buscaba un sitio para el Paraíso Terrenal con hartas aguas, pájaros y frutos, se acordó de nuestra Zona Central y no lo pensó dos veces.

Por otra parte, ¿dónde estaría mejor ELLA que es hija de Eva, sino retornando al Paraíso perdido?

LUIS SOTO RAMOS

Noviembre del 75.

palabras del director

Siempre se me ha hecho "cuesta arriba" (debiera decir" Cordillera arriba", por ser ésta más empinada que la anterior), participar en la adaptación (como director u otra labor teatral) de un autor clásico. Esta (la adaptación) es una empresa que personalmente (antes y ahora) me irrita.

Implica menosprecio hacia el autor y hacia el público. Supone imbécil (al segundo) y caduco al primero. Suficientes méritos (personales) tendrán estos autores, que les han permitido (por su propia cuenta) traspasar la barrera del tiempo y del espacio. No creo que necesiten (por parte nuestra) un "empujoncito" para que los comprendan (aprihendan) los espectadores de hoy.

Se preguntarán Uds. por qué he aceptado yo (pensando como pienso), participar (como director) en este montaje.

Recibí (primeramente) la obra y la proposición de dirigirla. La leí detenidamente, (sólo los cretinos rechazan lo que no conocen). Y me atrajo el sentido del humor del autor y el como había trastrocado personajes, situaciones e ideas.

Me pareció notable el que en un ambiente en que todo vuelve "Kitsch", en que el "Kitsch" es aplaudido y glorificado, surgiera esta obra.

¿La sola idea de adaptar a Shakespeare no tenía un destino trazado hacia el "kitsch"? . Pero (¡oh sorpresa!). Esta adaptación no era un "kitsch", muy por el contrario era un oponente.

Pensé (y pienso aún) que era importante por las razones antes expuestas.

¡Larga vida a Soto Ramos, Pato (Patricio) Solovera, y conjunto de intérpretes del Teknos iniciadores del anti-kitsch!

¡Corta vida al kitsch!

¡Eterna vida al TEATRO, la más grande manifestación del ser (HUMANO)!

Gustavo Meza Weaver

Noviembre del 75

TEKNOS presenta

"LA FIERECILLA DOMADA"

Sainete Musicado: de LUIS SOTO RAMOS

Música del maestro: PATRICIO SOLOVERA

(Versión "muy libre" en dos Actos, un prólogo, un epílogo y un intermedio —entre el primero y segundo Acto— de la obra homónima de W. SHAKESPEARE).*

REPARTO POR ORDEN DE APARICION:

LINDAURA, agraciada viuda	Sra: Maité Fernández
BLANCA, hija de Bautista González	Srta: Coca Guazzini
HORTENSIO, enamorado de Blanca	Sr: Jorge Boudón
LUCENCIO, otro enamorado de Blanca	Sr: Patricio Villanueva
DON MAMUSTIO, otro más	Sr: Adriano Castillo
PERUCHO, galán; hijo de Pedro Santana	Sr: Osvaldo Lagos
PEDRO, padre del anterior	Sr: Juan Quezada
DOÑA DEIDAMIA, madre de Catalina	Sra: Gabriela Medina
DON BAUTISTA, esposo de la anterior y padre de las jóvenes.	Sr: Mario Montilles
CATALINA, moza de genio alterado, hija de Dn. Bautista y Dña. Deidamia; pretendida por Perucho.	Srta: Carolina Benítez
EL SR. CURA, párroco del lugar	Sr: Wenceslao Parada
MOZO, de la casa de Perucho	Sr: Fernando Boudón
CARMELA, muda; esposa de Dn. Mamustio	Sra: María T. Herrera

Dirección:	GUSTAVO MEZA
Escenografía:	Patricio Oróstegui
Vestuario:	Sergio Ríos
Coreografía:	Miguel A. Sepúlveda
Ayudante de Dirección:	Juan Cuevas
Sonido:	Jorge González
Producción:	María Teresa Herrera
Tramoya:	Fernando Boudón y Manuel Becerra

Realización del vestuario: Olivia de Ugarte * Sombreros: Loreto Henríquez * Pelucas y postizos "ELISA", Compañía 3080 Tercer piso * Promoción General: Delfina Córdova y Guillermo Caimanque.

* La acción se desarrolla en un pueblito ubicado en las cercanías de Tratrauco.

GRUPO TEKNOS
DE LA VICERRECTORIA DE
EXTENSION Y COMUNICACIONES
DE LA UNIVERSIDAD TECNICA
DEL ESTADO

GENTILEZA DE TIENDAS INSOLITO LTDA.
Y AGENCIA DE VIAJES COSTA BRAVA.